



大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義勇除奸

北工部發展亟需熟練工人

卑詩 技工 嚴重 短缺

多缺空莊聖福祿錦拔魯市片

【本報訊】卑詩省技術工人極端短缺，尤以內陸及北部為甚。在片市魯拔、福祿、聖莊、錦拔、魯市等處，均有很長的工作崗位空缺名單，而工業界亦在努力設法招募工人。至於卑詩省，則由於經濟衰退，失業率居高不下，已無法再製造更多的工作崗位。據卑詩省勞工部統計，九月月份失業率為百分之三點六，而八月月份則為百分之三點四。惟由於卑詩省約有一千名移民來卑詩定居，勞動隊伍增加較快，其他任何省份均較快，是以上述九月份之失業率仍屬極低。但此僅係雲霄華之情形而已。

據加拿大人力部高級經濟專家古年說，本省較遠地區，我們亟需技術工人，愈往北部去，則需求愈大。古年說：礦業、紙漿及造紙等工業，最近大有擴張，對於重型設備操作人員、機械工人、電器工人及機器工人等需求增加，似乎漫無止境。古氏說：我相信我們將有一段很長時期，需面對技術工人短缺情況。

她說：我們長久以來，係從歐洲輸入技術工人，但目前歐洲情況良好，工人都不願離開本土。古年續說，歐洲勞工來源既告枯竭，加拿大移民法例又較嚴緊，且卑詩省沒有受過訓練之工人，所以本省技工短缺情形將會持續，直至我們自行訓練工人應付此情況為止。卑詩銀行助理經理兼高級經濟專家同意上述說法，並證實本省亟需技工，尤以在礦業、工程、及金融方面為最。

一九八五世界油價可能倍增影響嚴重

【渥太華訊】據滿地可銀行最近一期之商業檢討稱，可能在一九八五年世界石油價格，可能由目前之每桶三十二元增至每桶五十至七十五元之間，此情形對於加拿大之影響可能極為嚴重。

加人冬季戶外活動比較喜歡冰地捕魚

【渥太華訊】在加拿大的戶外活動甚多，冬季時仍可以在冰地上釣魚。估計每年冬季，僅以安大略省計，已有十萬名漁民於冬季在冰地上捕魚。

加國能源部長強調十年之內

加國石油自給自足

【渥太華訊】加國聯邦能源部長麥理維爾，他決心使加國於十年之內，不依賴外國石油的輸入，以解決本國的能源問題。換言之，十年之內，加國石油方面將可自給自足。麥理維爾在國會稱，自由黨政府將致力於此目標，為收回石油及天然氣。

省長會議反對修憲意見紛歧未獲一致

【多倫多訊】加國十省省長十四日在此間會商對聯邦政府方面進行修憲計劃。其中五省省長堅持與聯邦對薄公庭，反對聯邦單方面修憲。該五省省長為：卑詩、紐芬蘭、愛德華王子島、紐賓士域及魁北克。

蘇聯籲美恢復談判

【莫斯科訊】蘇聯外交部發言人十四日在此間會商對聯邦政府方面進行修憲計劃。其中五省省長堅持與聯邦對薄公庭，反對聯邦單方面修憲。該五省省長為：卑詩、紐芬蘭、愛德華王子島、紐賓士域及魁北克。

波斯灣內遍佈水雷

【路透社德黑蘭電】伊朗電台十四日報導，波斯灣內遍佈水雷，原因如該等波斯灣沿岸國家，協助伊拉克進攻伊朗。自兩伊爆發戰爭以來，雙方並阻止往來波斯灣及波斯灣內的運油輪。

學校應推行性教育

【本報訊】兩名卑詩省家庭計劃指導人員對本省十四歲或以下未婚少女懷孕日多表示痛心。該兩名人員認為上述原因主要係由於學校當局並無推行性教育所致。

皇家騎警建立奇功

【多倫多訊】皇家騎警已着手辦理將廿八人引渡返加受審之手續。上述人等係由於與大麻走私活動有關被捕，而須引渡返加受審。

黃金美幣行情

【本報訊】黃金價格，現時倫敦金價每安士六十七元。白銀價格每安士二一。四四美元。加幣兌美元價格為一。四四。加幣兌港幣價格為二。四四。加幣兌港幣價格為二。四四。

北愛游擊隊領袖在寓所內遭槍殺

【貝爾法斯特電】北愛爾蘭國，經被一網打盡。

西區槍擊事件警方捕一男子

【本報訊】昨(十五日)晨雲卑西區有人持槍向巡邏隊射擊，警方大舉出動，包圍該區主要街道，並搜捕一名男子。

金滿樓大酒家

西雲哥華廿一街夾二一六八 MARINE DRIVE (娛樂中心對面)
電話.. 926-0318
樓下有潤大免費停車場

加西捷財一元彩票開獎號碼

【本報訊】加西捷財一元彩票昨晚開獎，本報從CTV電視抄得下列號碼：第一組五個號碼，每組全中七字者得壹萬元。第二組五個號碼，每組全中七字者得壹萬元。中末尾六字者得一千五百元，四字者得五百元。請查正式彩票，本報恕不負責任何責任。中最後三字者可換回五元之捷財彩票。

| WESTERN EXPRESS | | | | | | | | | |
|------------------------------|---|---|---|---|---|---|--|--|--|
| OCTOBER 15, 1980 | | | | | | | | | |
| \$10,000.00 WINNING NUMBERS | | | | | | | | | |
| 1 | 8 | 2 | 5 | 3 | 1 | 9 | | | |
| 2 | 2 | 5 | 8 | 0 | 1 | 0 | | | |
| 2 | 6 | 5 | 6 | 4 | 1 | 8 | | | |
| 3 | 6 | 2 | 3 | 9 | 7 | 5 | | | |
| 3 | 7 | 1 | 6 | 6 | 6 | 6 | | | |
| \$100,000.00 WINNING NUMBERS | | | | | | | | | |
| 3 | 1 | 2 | 9 | 2 | 7 | 4 | | | |
| 1 | 7 | 3 | 3 | 6 | 1 | 1 | | | |
| 3 | 0 | 1 | 5 | 4 | 5 | 0 | | | |
| 1 | 6 | 1 | 1 | 4 | 0 | 2 | | | |
| 2 | 2 | 4 | 4 | 3 | 2 | 6 | | | |

美國伊里諾州出現怪事

撕碎銀紙滿天飛

【合衆社伊里諾州烏班納十日電】警方正設法確定，為何有數千元鈔票，擲成一片英寸十塊，在空中隨風飄舞。

警察昨晚晚接在林有流動房屋車庫的一項報告，發現約有十個兒及成年人士，拚命搶拾散落的十元、廿元及五十美元面額的鈔票，及風中飄舞。

兩個女人在九月廿五日向警察報告，她們在本市的圖書館門前，發現廿元面額銀紙鈔，共拼出六十元的鈔票，同日又在該街對面的停車場，發現兩張銀紙，估計警察共約值三百元，但據說在警察抵達之前，居民已找到此數目的四倍，碎銀紙，但被風吹走，可能更多。當局準備給發散落的銀紙的指紋，定為爲此，要撕碎銀紙。

欽欽深談
妮姬莉亞(左)
的芭蕾舞團，於七日
在紐約首演後，獲得
好評，圖為女影星安
祖娜向她道賀情形(合
衆社傳真圖片)

牙 齒 紋 花
每 隻 收 費
三 百 美 元

三十二歲的艾尼不是普通牙科醫生，應酬他爲牙醫藝術家，原來他專替人在牙齒上紋身。每隻手術費收三百美元。

艾尼說：「如果你欣賞過我的功夫，便不覺得昂貴了，而且永不褪色。」

一名飛車黨青年，便選了「一隻閃牙」，在上面。

其中一名顧客，六十三歲的占柏加，他依然有一個好牙齒，他的門牙便有一朵紅玫瑰。牙醫裝飾，自古有之，當今之世，黎巴嫩的查爾斯裝人的「口金牙」，全是廿四K，其中六顆牙還鑲上鑽石。

牙齒紋花
每隻收
三百美元
一名飛車黨青年，便選了「一隻閃牙」，在上面。

其中一名顧客，六十三歲的占柏加，他依然有一個好牙齒，他的門牙便有一朵紅玫瑰。牙醫裝飾，自古有之，當今之世，黎巴嫩的查爾斯裝人的「口金牙」，全是廿四K，其中六顆牙還鑲上鑽石。

春季新裝

（合衆社青塔基州。易士維十一日電）有名保體駕駛一輛露天吉甫車而被警方從後追撞而失事的少年，於星期五據說情況危殆，因為當他的汽車翻轉時，車部與內部受傷。



警官雷斯拉（伊弟安·阿克拉斯維）說當局不知為什麼讓十六歲少年脫衣服搜查，當警方接獲數人的投訴謂有一男人在開闢蓋吉甫車的一絲不掛時，便開始對那少年所駕駛的吉甫車，設法截停他的車。這次追捕經過過克拉斯達的市中心，車行速度達九十里，該吉甫車破著路障。警方又破獲路障，該少年後來逃入橫街，然後衝過十呎高的汽柱，再投向一輛停泊的紅轎，然後車翻人傷。

師程工蘇京東在
護庇尋國美往飛

蘇聯船員

投奔羊

鐵幕 蘇聯 四十二 六稱 政府

投奔美國

頭髮斑白的布坦科，他投奔自由是因為喜歡蘇聯，又說他此是受到蘇軍入侵阿富汗和波蘭工潮所影響。

說：布坦科遇害於五日前在東京逃離他服務的船隻，不知居何處，乃未定否先向日本當局探詢。

蘇聯外交人，布坦科自十月間說服布坦科重運，但未有成功。政府人士說，

印記者太太
突遭姦殺

【新德里十一日合衆社電】印度報業托辣斯通訊社星期六表示：警方已拘捕了兩名政治領袖及一名知名商人，他們涉與於奧里沙省姦殺一名記者之妻子。

新德里東南八百里，只爾狄村莊之警察說：有九名男子被捕，他們與廿五歲的蒙蘇柏特太太，於十月三日被殺。

據記者報導：被捕人士包括一名知名

訪法國首都。

由政治局成員彭冲
所率領的代表團，昨天
離京往貝爾格萊德。

各地消息

姓名電話：二一五五：四二五一

所址 530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.

可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.

Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花輓
僑胞光顧
無任歡迎

冊註

明德託兒所

(特設託兒補助金)

USA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.

舖花蓮月

Bus.: 872-4124 Res.: 434-1233

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話：298-0522

花王蘇金主理

色樣美觀

代理處：
片打街東一二
一號 葉生

加拿大花舖

花花世界

常備週年生花
接邊結婚花球
各樣花牌花圈
特款擺花檯花
價錢平藝術高
歡迎備應惠顧
免費送到府上

無任歡迎
 僑胞光顧
 花籃花牌
 結婚花球
 新型設計
 盆栽樹木
 四季鮮花
 本店常備

683-5124
 雲埠 喜士定東街
 三七一號
 Geo. Louie
 呂頌韶主理
 住宅 255-9675

榮僑花舖




Louie's Florist 371 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P3

暗儀殯黨市館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。

特聘華人經理：李顯理，雲龍

本館電話：二五四・二八二一

四時以後李顯理

二五・七五〇一

館儀殯儀館

KEARNEY FUNERAL DIRECTORS

本館歷史有七十年，經驗豐富，服務完善，禮堂雅潔，各種禮教一致尊重，遠近輸運均可包辦，價錢低廉，大可放心。有事詢問，樂於解答。有拍車場，便利親友。

電話：736-0268

1096 West Broadway Vancouver B. C.

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant CHapel

往時恩義感親友

今日風光毀後人

特聘華人營業代表簡君
 KELVIN KAN
 忠誠為僑胞服務
 本館備有寬大停車場
 車位80個免費供客使用
 24小時服務
 地址: 305 E. 11th AVE., Kingsway
 at Eleventh
 電話: OFFICE (英語) 876-2161
 住宅 (華語) 876-8626

納偉旅行社

無遠弗屆・無微不至
Love & White Travel

加拿大
溫哥華

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2630

- * 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- * 全程連香港 23 天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- * 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- * 可代申請旅遊完畢後之延期探親。

出發日期：5 月 30 日 6 月 27 日 7 月 25 日 8 月 29 日，
9 月 17 日，10 月 12 日，10 月 31 日，11 月 19 日，

廣州旅遊探親團 \$1,599

- * 暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
- * 全程連香港 12 天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- * 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- * 可代申請旅遊完畢後之延期探親。

出發日期：5 月 21 日，7 月 23 日，11 月 26 日，

歐洲旅遊團 \$1,599

- * 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及北京。
- * 全程 12 天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
- * 共有 18 天及 24 天之旅程，前往更多之城市。
- * 可提前出發，可延期回程，需 30 天訂位。
- * 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 \$258

T. 1

7

Age

地址：溫哥華片打東街七十一號

Y. Travel Service
PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

s for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。請駕臨惠顧詢問。

太平洋旅行社

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-101 Main St, Vancouver
Telephone: 681-1025-681-2732

代理 飛機客票
代理 輪船及巴士票
代理 時晏亞火車票
代辦出國護照
代辦出國旅行手續

▲ 代理各航空公司
務遇到
豐富如有委託服務
業歷史悠久經驗


旅行社
Gunn's Travel
438 MAIN STREET - VANCOUVER
PHONE 685-2

光，東南亞及世界各地遊覽
代辦出國護照
及旅行手續。
理中國旅遊

移民顧問

前任加政府移民官，
 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
 專設辦事處接受處理有關移民加拿大
 之一切問題，解決疑難。
 自開業三年以來，享有成功的紀錄；
 服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
 525 SEYMOUR街, 206室, VAN.,
 (辦公電話) 684-6719 或
 271-7885 (住家)


周愛權 視光博士
周慶偉 配鏡專家
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 689-8231
518 Main St. Vancouver, B.C.

住宿一流酒店，各名勝地區與遊樂場、一場券及醫療保險。
 * 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
 * 上列 \$258 為五人同小童之價錢，其他價錢分別如下：
 四人房 \$295 三人房 \$305 雙人房 \$335 (12 歲以下小童減收 \$20)
 * 出發日期：7 月 5 日，7 月 19 日，8 月 16 日，12 月 20 日。
 此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊兩大賭場，迪斯尼樂園，黃石公園，鹽湖，大峽谷，佛羅里達州迪士尼世界等地，歡迎查詢。

加拿大洛磯山脈旅遊團 \$289

- * 專人領隊，全程七天，乘坐有空調遊覽及洗手間之豪華客車。
- * 住宿一流酒店，各名勝地區之入場券。
- * 暢遊嘉薩敏，阿根拿根農園地帶，露意絲湖，賓夫，琉璃山，哥倫比亞大冰川，喀士柏，黃頭公路，金庫市，地獄門等地。
- * 旅遊費用：雙人房 \$289 三人房 \$289 單人房 \$389
- * 出發日期：逢星期日出發（由六月一日起至九月十八日止）。
 此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊本省海岸，難島，威多利，阿根拿根農園地帶及橫貫加拿大東西岸各埠，歡迎查詢。

迪斯尼樂園旅遊團 \$249

- * 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- * 暢遊迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
- * 上列 \$249 為四人同房小童之費用，其他費用如下：
 四人房 \$299 三人房 \$309 雙人房 \$329 (十二歲以下小童減收 \$50)
 * 出發日期：逢星期三出發（由五月七日起至十二月廿四日止）

賭城旅遊團 李耀 \$189 拉斯維加 \$199

- * 全程二或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- * 奉送各款賭券價值超過 \$100。
- * 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平

宛尼路 \$138 多倫多 \$222 渥太華 \$228 滿地可 \$244
 三藩市 \$134 羅省 \$163 芝加哥 \$189 紐約 \$249

英華旅行社
417-133 E. Hastings St. Van. B. C.
電話: (604) 669-6412 鄭小姐
681-3816 晚間: 437-6270

香港特價\$249起
李糯3或4晚\$169起
拉斯維加3或4晚\$199起
檀香山5晚\$409起
多倫多, 滿地可來回\$188
另售各地旅行團
國內外各大航空公司機票
特價票前往東南亞各地
聖誕節迪士尼樂園\$269
十一月八日砵倫旅遊團\$69

中國旅遊探親團

程二十四天★共2,730.00元★

期：10月7日及10月21日兩團。

第一團) 1980年十月七日…十月廿六日

廣州—桂林—長沙—杭州—上海—蘇州—南京—廣州

第二團) 1980年十月廿一日…十一月十一日

廣州—桂林—上海—蘇州—無錫—鎮江—南京—北京—廣州

廣東旅遊探親團

全程十二天★共2,599元★~~~~~香港~廣州~從化~星湖~佛山或七星岩

期：1980年10月19日

*** 聯合主辦 ***

哥華~國華公司 電(604) 681-2720~ DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.

哥華~納僑旅行社 電(604) 689-0501~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.

哥華~環球旅行社 電(604) 684-2341~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.

打省~善豪旅行社 電(403) 426-2443~ SINO TRAVEL, 10133-97th Avenue, Edmonton, Alberta

打省~納僑旅行社 電(306) 359-3355~ LOVE & WHITE TRAVEL 1237 Albert Street, Regina, Sask.

謀害親夫案判決 朱瑞真郭萬處死

【台北訊】有夫之婦朱瑞真與郭萬，因謀殺親夫案，經台灣高等法院審理後，於昨日宣判，兩人均被判處死刑。

朱瑞真與郭萬，係台北市人，兩人於去年八月間，因不滿其夫郭萬之經濟狀況，遂合謀殺害郭萬。案發後，兩人潛逃，經警方追捕，於去年十二月間在台北落網。

法院審理後認為，朱瑞真與郭萬之行為，已構成謀殺罪，且手段殘忍，情節重大，依法應處以死刑。

集美校友會 已恢復活動

【中國新聞社福州十一日電】福建省集美學校校友會，經籌備多時，已於昨日正式恢復活動。

該會成立以來，一直致力於聯繫校友，促進校務發展。此次恢復活動，將進一步加強校友與學校之間的聯繫，並為學校的發展貢獻力量。

學生放學 無人過問 鏡頭驚險

【本報記者台北十一日電】放學時間，台北街頭，學生們成群結隊，卻無人過問，鏡頭捕捉到驚險一幕。

據悉，近日台北街頭發生多起針對學生的暴力事件，學生們在放學途中感到威脅。警方呼籲家長加強對孩子的保護，並加強校園周邊的巡邏。

台灣通訊



有關當局規定，火車門口必須關閉後方可駛離月台，但列車司機之管理，再加強上一步，自動門無法關閉，所以始終無法實行。

浙江省平湖發現 兩名罕見雙趾人

【中國新聞社杭州十一日電】浙江省平湖縣發現兩名罕見雙趾人，引起社會關注。

據悉，這兩名雙趾人分別為一名男性和一名女性，他們在當地被發現時，引起了當地居民的驚訝。目前，他們已被送往醫院進行進一步檢查。

於梨華成名之作 首次出版

【中國新聞社福州十一日電】中國著名女作家於梨華的成名之作，近日首次出版。

該作品名為《於梨華文集》，收錄了她多年的文學創作。於梨華是著名翻譯家，她的作品深受讀者喜愛。

趙丹演技 極為讚賞

【本報記者台北十一日電】著名演員趙丹的演技，近日獲得高度讚賞。

趙丹在最近的電影演出中，展現了精湛的演技，深受觀眾好評。他的表演細膩、動人，贏得了觀眾的廣泛認可。

加拿大寶路銀行

溫哥華卑詩街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本行備有：
房屋按揭
利率相宜
還款方式多種
並有各種貸款
並有各種貸款
並有各種貸款

滿地可銀行

華埠分行
本行備有：
房屋按揭
利率相宜
還款方式多種
並有各種貸款
並有各種貸款
並有各種貸款

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎垂詢

司公行和中

Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

又有運到
飛枝特產
片參海
總代理
頂靚

Pender Roofing

4772 緬街
電話：872-7059

承接修理
天面專家
頂油石仔天面、木橡屋
頂、橫水橫、木橡屋
排水、保潔滿意，請
隨時電話洽。

華安公司

YAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

大量進口：
蜂花牌檀香梘
零沽批發
無任歡迎

日昌豆廠

YET CHONG CO.
溫哥華卑詩街三四八號
電話：六八一·二七一二

日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

中山安堂林健龍

占卦四元，算命十元，解讀公案
解讀音籤，天星擇日，結婚移
居，祝星求運，翻照超圖，每日
在：緬街五〇七號二樓九號室候
教，即帝廟銀行隔鄰，入門口有
我相為據，由星期一至星期日中
午十一時至下午六時。七天領教
住宅電話：二五四一八六二

大預言家 左筆權

主講華僑之聲電台台命相人生，命理信箱節目
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨，移玉駕臨

天星擇日 王易卦專批命理標準論相

預言顏慶子相命如神
精通各地方言為僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來
如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難
問題，請親臨溫哥華蓮花酒店一二三至每日中午十二時至六時候
教，星期日及假期照常，實劍贈俠士，紅粉贈佳人，大中學
及海員特價優待，客人遠道而來，特別招待。地址：
455 ABBOTT ST. VANCOUVER
ROOM 123 LOTUSHOTEL (電台主講預約)

吳祖捷芭蕾舞學校

Goh Ballet School
Director: Chiat Goh (吳祖捷)
Instructor: Lin Yee Goh (吳令儀)

Classes at all levels
from adult beginners
to professional

本校設有古典芭蕾舞，
雙人舞，中國古典舞，
民間舞。

招生：兒童及成人班

FOR FURTHER INFORMATION PHONE:
詳情請電：734-4437
地址：40-2182 W. 12th Avenue, Vancouver

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

(1) 辭海(全套)三本
售價 \$86.00
(2) 中國畫刊
由五月一日起定價
一年 \$12.00
二年 \$20.00
三年 \$30.00
(3) 其他中國雜誌目錄印妥
函索即寄

好消息!!!

最新中國運到
加西初次上市
「梅林牌」
紅燒扣肉
色、香、味、皆上品
華埠各大商號均售
加西經銷：P. K. TRADING LTD. VAN. B. C.
(604)681-4635

奧林匹克烹飪比賽在法蘭克福舉行 加拿大派代表參加

【渥太華訊】據加國聯邦政府旅遊部報告，奧林匹克世運會已於過去，而今年的奧林匹克烹飪比賽，定於十月二十四日，至三十一日，在德國法蘭克福舉行。

來自全加各地，計有廿六名加拿大高級廚師，曾受良好烹飪訓練，將參加為期八天之比賽，共計有二十國以上廚師參加世界奧林匹克烹飪比賽，將分別頒予金、銀、及銅質獎章，此項烹飪奧林匹克比賽，每四年舉行一次。

加聯邦反聯合完成 調查太平洋出版社

【渥太華訊】聯邦反聯合調查人員，已於昨日完成對太平洋出版有限公司之調查，調查員曾去該公司之文件，及收入賬目，以調查該公司之營業之所有權。

自九月廿九日開始，調查員已進行調查太平洋出版社之營業。該出版社刊行雲南太陽報及省報。

卡城批評修憲建議 加國就業移民部長

【卡加利訊】加國就業移民部長麥亞斯昨日在卡加利表示，他對聯邦政府在此間商業界午餐會中應邀發表講話，並與政府官員會面，他並對記者表示，他表示各省方面對聯邦修憲計劃建議，多是情緒過度強烈，他主張將英屬北美洲法案帶回加拿大，應繼續處理。

省檢察長拒絕建議 警方擁有更大權利

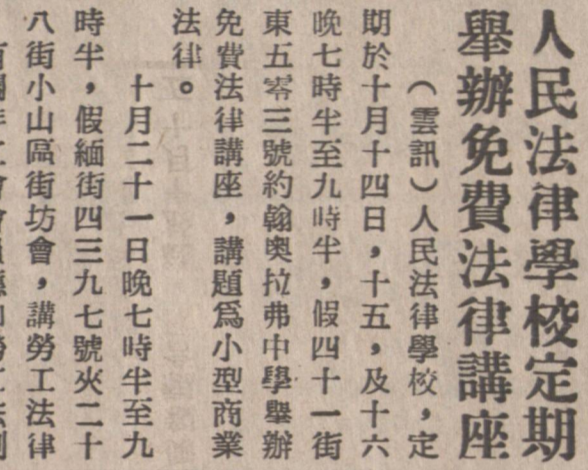
【多倫多訊】安省檢察長艾倫威爾遜昨日拒絕建議，反對警方擁有更大權力以應付住家吵鬧派對之發生。

雲南地區之警員及政界人士，曾請求省檢察長艾倫威爾遜，要減低青少年之年齡限制，及給予警方權力，不必需要要有形眼鏡製造及供應者。

全加洪門代表大會 嘉賓代表芳名續誌

【本報訊】中國洪門民治黨全加第廿五屆代表大會暨雲南建權成立第六十二週年紀念，定於本月十二日舉行。各地及本埠嘉賓代表名單，除已於本月十四日報外，茲續報導如下：

蘭福雷立強
錦祥代表周明福、鄭進輝、廖卓勝、劉源、謝松鉅、余燦然



【渥太華訊】加拿大安全委員會，提出警告，主張兒童、家長及有車階級者應於萬靈節期間注意安全。

兒童應穿著有顏色、反射光線之彩色衣服，可以容易為駕車者看見。

假面具必需戴後仍應視線清楚，應盡量避免。

上門乞取食物糖果，應逐逐沿門求乞，切不可在馬路中間橫過，亦不可穿過十字路口。

應隨身攜帶手提電話。

兒童應四人或五人成群集體行動，小孩子應出成人陪同。

陌生小孩子切勿進入他人住宅或租屋，兒童於成人檢查食物後，才可吃任何食物。

卑詩省府最近通過新酒水例

【維多利亞訊】卑詩省政府最近通過新酒水例，將酒類稅收提高百分之十，以應付省府財政赤字。

卑詩省府最近通過新酒水例，將酒類稅收提高百分之十，以應付省府財政赤字。

域埠餐館大受打擊

【多倫多訊】域多利新民主黨省議員戈登最近向省府提出請願書，要求省府對域埠餐館之修改，求慎重考慮最近省酒水例之修改，危害域多利餐館業，大受打擊。

他指出新法例限制餐館酒類營業，結果使餐館東主收入減少，餐館業員共有五百名以上，投資資金共達五百萬元以上。

眼鏡公司工人罷工

【多倫多訊】雲南地區眼鏡公司工人，因不滿工資及福利，已於昨日開始罷工。

該公司為加拿大最大之眼鏡及隱形眼鏡製造及供應者。

該六十名工人，約為該公司之三分之一。

加國漁業巡邏船 以首相岳丈命名

【渥太華訊】加拿大漁業巡邏船，將命名為「聖利」，以紀念前總理聖利。

該船將於一九八一年三月或四月下水，將服役於太平洋海岸巡邏加拿大海域二百英里。

萬靈節日注重安全

【渥太華訊】加拿大安全委員會，提出警告，主張兒童、家長及有車階級者應於萬靈節期間注意安全。

兒童應穿著有顏色、反射光線之彩色衣服，可以容易為駕車者看見。

假面具必需戴後仍應視線清楚，應盡量避免。

上門乞取食物糖果，應逐逐沿門求乞，切不可在馬路中間橫過，亦不可穿過十字路口。

應隨身攜帶手提電話。

兒童應四人或五人成群集體行動，小孩子應出成人陪同。

陌生小孩子切勿進入他人住宅或租屋，兒童於成人檢查食物後，才可吃任何食物。

四歲童被冰櫃焗暈

【多倫多訊】一名四歲男童，因被鎖在冰櫃內，被焗暈，送院後不治。

該男童被鎖在冰櫃內，被焗暈，送院後不治。

雲南華岡州會館 定期舉行歡迎會

【多倫多訊】雲南華岡州會館，定於十月十八日舉行歡迎會，歡迎新近從雲南而來之多位同鄉，屆時設有茶點，希該會會員踴躍參加。

又於歡迎會完畢後，繼之以開月會，有要事商討，祈該會會員，宜依時到會共策進行。

振華聲藝術研究社 歡迎香港聲寶劇團

【多倫多訊】振華聲藝術研究社，定於十月十一日（星期六）在該會，歡迎香港聲寶劇團。

該劇團由香港而來，將在該會演出。

馬錦森翁出殯榮哀

【多倫多訊】馬錦森翁出殯，定於十月十五日舉行。

該翁為雲南地區著名人士，其出殯儀式將由該會主持。

譚覺斯君慈善為懷 再捐巨款嘉惠士林

【多倫多訊】譚覺斯君，再捐巨款，嘉惠士林。

該君為雲南地區著名人士，其捐款將用於慈善事業。

伯利灣伐木傾倒場 污穢食水影響產蠔

【多倫多訊】伯利灣伐木傾倒場，污穢食水，影響產蠔。

該場位於伯利灣，其傾倒之廢物將污染該處之水質。

馬慰民太夫人逝世

【多倫多訊】馬慰民太夫人逝世，定於十月十五日舉行。

該太夫為雲南地區著名人士，其逝世將引起當地之哀悼。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

【多倫多訊】中國洪門民治黨駐加總支部，通告各支部。

該支部將舉行一系列之活動，以慶祝該黨之成立。

中國洪門民治黨滿地可埠分部 一九九九年八〇年度職員表

| |
|--------------------------|
| 執行委員：黃惠文、黃春賢、李龍灼、謝文斌、白壽昂 |
| 主任委員：黃惠文、黃春賢 |
| 副主任委員：胡明、譚德意 |
| 候補委員：余文蔚、蔡小青、伍炳煥 |
| 主任秘書：謝文斌、黃國偉 |
| 副主任秘書：胡明、譚德意 |
| 財政：陳子雄、司徒汝燕 |
| 外務：李龍灼、陳偉誠 |
| 宣揚：陳景堯、黃國偉 |
| 監察委員：李龍灼、馬旭平、蔡小青 |
| 候補監察委員：黃國偉、林鎮、余永勝 |
| 監察主任：李龍灼、黃國偉 |
| 監察副主任：陳偉誠、余文蔚 |
| 黨務顧問：黃金灼 |

滿地可埠達權支社 一九九九年八〇年度職員表

| |
|---------------|
| 社長：羅日新、李龍灼 |
| 財政：陳偉誠、黃國偉 |
| 外務：陳子雄、司徒汝燕 |
| 宣揚：譚德意、白壽昂 |
| 監察主任：李龍灼、黃國偉 |
| 監察副主任：陳偉誠、余文蔚 |
| 黨務顧問：黃金灼 |

滿地可埠洪門體育會 一九九九年八〇年度職員表

| |
|---------------|
| 會長：李龍灼、馬旭平 |
| 財政：陳偉誠、黃國偉 |
| 外務：陳子雄、司徒汝燕 |
| 宣揚：譚德意、白壽昂 |
| 監察主任：李龍灼、黃國偉 |
| 監察副主任：陳偉誠、余文蔚 |
| 黨務顧問：黃金灼 |

滿地可埠洪門體育會 一九九九年八〇年度職員表

| |
|---------------|
| 會長：李龍灼、馬旭平 |
| 財政：陳偉誠、黃國偉 |
| 外務：陳子雄、司徒汝燕 |
| 宣揚：譚德意、白壽昂 |
| 監察主任：李龍灼、黃國偉 |
| 監察副主任：陳偉誠、余文蔚 |
| 黨務顧問：黃金灼 |

中國旅遊特寫

岑兆祥 (七)

至大歷五年(公元七七零)年，一夕病逝于湖南湘江船長，卒年五十九歲。

現在這所草堂是一座精美典雅的建築，並非一千二百多年前詩人杜甫自己親手結廬的簡陋茅舍，草堂因詩人死後，門庭冷落，便沒有得到維修，一直到了北宋年間，才有人重修，開始建立廟宇，以紀念這位詩人，從此，每個朝代都有名建築，但在明、清兩代，加大修繕後，已成為今日佔地面積三百多畝，包括庭園、水榭、花徑、陳列室、紀念館、現在的草堂有大事修葺，粉飾一新，園內廣植花木，翠竹、盆景、托着古色古香的建築，有如錦上添花。

草堂內部，一進大門通過了石橋，便到「大廳」，兩旁懸着很多對聯，有朱德題「草堂留後世，詩經著千秋」，又有「新松恨不高千尺，惡竹須斬萬竿」，「錦水春風公占部，草堂人我歸來」，「荒江結屋公千古，異代草堂宋兩賢」。再深入便是「詩史堂」，中有杜甫塑像，右旁是杜甫詩心畫展室，分(壯年漫游)、(長安十年)、(秦州流亡)、(成都草堂)、(夔府東行)。

杜甫詩心畫，是有詩加上畫，也就是順着他的生理想，在二十歲以後漫游過吳越齊魯，此間稱壯年漫游。後到長安定居，稱長安十年，他的三史，三別是當時社會動亂，生離死別痛苦，秦州流亡，因為生活貧困，戰火為患，逃亡入蜀，在成都西郊結茅舍棲身。稱成都草堂，最後的二月三三，飄泊湘湖，稱夔府東行，登岳陽樓是在公元七六年在湖南境內登岳陽樓而作此詩，寫洞庭湖的浩渺烟波，也與自己孤舟寄旅的感慨，最後詩人死于湘江的船上，杜甫字子美，唐宗室先天元年(公元七一二年)出生于河南鞏縣，游覽草堂，看過詩心畫展，尤如看連環圖，一代詩人的事跡，都歷歷在目。

都江堰(古代水利工程)
成都的天氣，時晴時雨，農作物受着氣候滋潤，生長茂盛，自古以來素有天府之國美名，實不虛言，昨天初到成都，風和日麗，今晨醒來，窗外的雨，點點滴滴灑在那些盛放的花上，花兒分外鮮明可愛。

照行程安排，今天早上是乘車往都江堰去，都江堰位於灌縣城西岷江上游，距成都五十七公里，車行着雨，在大平原的公路上行駛，大概兩小時車行時間便可抵達。坐在車上透過車窗的雨點，外面沿途旁都滿植整齊的桐樹，交通十分繁忙，有機關車、三輪車、馬車等，都是滿載貨物，來來往往，田野被一片染得深黃色的油菜花蓋着，受着風吹雨打，左搖右擺的小麥，還是一片青綠，有像地毯樣覆蓋大地，的花生，和數不清的芝麻，雨景看平原，別緻又不同，車外仍在濛濛雨，車內的團友當中有愛講故事者，講起來有聲有色，逗人捧腹大笑，能歌者，高歌一曲，故此毫無悶悶，時間過得很愉快。

車經江蘇，中旅社陪同還介紹，名作家韓素音的家鄉所在地。講解四川地理環境，名勝古跡，珍貴動物，藥材土產，地方民族，聽他講來就四川一省，還要很多時間也講不完，可惜我們向有今天在成都，便要去重慶，重慶也是漸短過境停留，乘江輪游長江，唯有等等下次機會，舊地重游，倍加興趣。

兩週仍在有，我們仍在有說有笑，車也不停的駛，不久車窗外顯露出一群山脈，該地已屬都江堰，也就是我們參觀觀今二千二百多年歷史的偉大水利工程。的都江堰，這在公元前三百六十六年，秦蜀郡守李冰和他的兒子，注意到成都平原時常開災荒，其原因因是長江支流，岷江上游的水，流到灌縣水勢很急，(其原因是坡度大，衝力猛)，但水流過了灌縣以後，水勢緩慢，(因其河床泥沙淤積阻滯)，一遇大雨，山洪暴發，一夜成災，農舍沖毀，農作物損失，損失無法估計，但在旱季農田又開水荒，失收，李冰父子經過詳細考察和研究這裏的水要點，就築了這個水件工程，築魚嘴，飛沙，和寶瓶口三個部份，魚嘴是江心的分水壩，把岷江水劃分開兩邊，成為有內江和外江，內江的水是引去灌田，外江的水任他流走，這樣可分洪減災，又可引水灌溉，修築了人工渠道，使到平原水利充足。

都江堰已成為重要旅遊區，現已開闢成公園，世界各國，及中外人士都來此參觀，我們光到「伏龍宮」是在離堆上面，三重殿宇，飛簷棟宇，雕梁畫棟，內有出土李冰石像及文物，距今一千八百多年，及近代書畫展覽室，二王廟，伏龍宮側左便是人工開鑿的寶瓶口，看看像萬馬奔騰的水勢，千流不息十分壯觀。

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元，BURNABY喜士定街東最旺地段，內店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元，先到先得。

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元，BURNABY喜士定街東最旺地段，內店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元，先到先得。

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元，BURNABY喜士定街東最旺地段，內店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

鍾天賜 876-4575
出售住宅及商業樓宇最佳時機，應及時把握此最好時機以取得最高價免費估價！忠誠服務！

伍澤森 327-7842
5529 KEITH ST.
(一)南本汝比區，在ROYAL OAK和J.E. MARINE DR間，廿餘年親屋，一廳三大睡房，一千四百平方尺，土庫另有一廳兩房，浴室設備，六十二尺闊地，風景優美，10 1/4%利息按揭，屋主離埠急讓，平賣十二萬九千五百元，歡迎以舊屋相換。

伍澤濂 733-5743
雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元，BURNABY喜士定街東最旺地段，內店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元，先到先得。

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元，BURNABY喜士定街東最旺地段，內店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元，先到先得。

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元，BURNABY喜士定街東最旺地段，內店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

華埠靚大屋：
(一)666 KEEFER街(奇華街)佔地375x122(1 1/2 LOTS)正屋：大客廳，餐廳，水廁及新式廚房。
二樓：三大睡房，屋頂有保暖設備，新式車房，煤氣暖氣，新水喉，請與專權經紀接洽，切勿打擾住客。
三樓：三大睡房新式浴室
四樓：兩大睡房，屋頂有保暖設備，新式車房，煤氣暖氣，新水喉，請與專權經紀接洽，切勿打擾住客

(二)高價收買舊屋及標準地，或代建新屋，免費估價。

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元，BURNABY喜士定街東最旺地段，內店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元，先到先得。

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元，BURNABY喜士定街東最旺地段，內店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元，先到先得。

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元，BURNABY喜士定街東最旺地段，內店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

(一)四年新華麗海濱住宅，佔地0.5英畝，有私人游泳池及遊艇碼頭設備，屋內實用面積6000平方英尺，內有五睡房及大型娛樂活動室，駕車45分鐘便可抵達溫哥華商業中心區，開價\$675,000.00

(二)7年新五睡房住宅，位於環境清靜之不利類高尚半山區，俯瞰雲海景色，令人有心曠神怡之感，屋內備有泳池，另有設備完善的套間，可供傭人使用，開價485,000.00

(三)幽靜花園式住宅，堂皇華麗，屬於都鐸(TUDOR)王朝式建築物，佔地0.6英畝，屋內5臥房均設在二樓，另有室外泳池及浴室，開價\$475,000.00
詳情請詢 HANS PATHUIS
電話 926-6811

高貴西區商業樓，祇一年新，位於本市著名 SHAUGHNESSY 與 KERRISDALE 精華地帶商業區中心。A級租客，全年除支純淨利息逾十二萬五千元，開價一百四十萬。

WEST VANCOUVER 近海濱地段出售，該地位於高尚住宅區，面臨海港，景色迷人，更有海濱私家花園，專供該地區17家住宅業主享用，堪稱特殊高貴地區，該地段適合投資人士或建築商營造樓宇，備有圖則，及房屋模型提供參考。

近華埠工業用途貨倉，有輸送帶及機械上落貨設備，6400平方尺，開價十九萬九千元，適合華人商行存貨或廠商用。

三層商業樓宇，位於喜士街，接鄰華埠，正層可供屋主自用，樓上經有屋批約租賃，僅售廿五萬。

請與 ANDREA ENG 接洽。

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898

1718 MARINE DRIVE
WEST VANCOUVER, B.C.
V7V 1J3

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

1718 MARINE DRIVE
WEST VANCOUVER, B.C.
V7V 1J3

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

1718 MARINE DRIVE
WEST VANCOUVER, B.C.
V7V 1J3

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

1718 MARINE DRIVE
WEST VANCOUVER, B.C.
V7V 1J3

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver
公司 430-1123 住宅 931-8898

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
OFF. 324-1034
DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714 437-1719

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874
傳呼機 687-7711 7207
代理買賣地產物業，免費估價

加華新盤
週末開放(十一時至四時) 6080
DUMFRIES STREET
千木路夾四十五街，三十一一年，四睡房，近九樓，土庫全部完成，開價十萬零九千九百元。

近三城多利街 48x112
開價十二萬五千
新三城多利街，土庫完成，近學校，廿九年，開價十二萬五千。

果舖廉售，二埠果舖，鄰近柏文及商場，日做五百餘元，潛力未盡，二萬九千九百元。

餐館出售，盤拿備區，四十六座位，前還日修餐館，開價五萬九千元，有前還日修餐館，開價五萬九千元。

近三城多利街 48x112
開價十二萬五千
新三城多利街，土庫完成，近學校，廿九年，開價十二萬五千。

本拿比22年親屋，近喜士定及威寧堂，三睡房，土庫三房一廳，取價十三萬三千，不要錯過。

親屋：3031東14街，十二年新，48.90x115.95 LOT，樓上三睡房，土庫兩廳兩睡房，兩個半浴室，設備齊全。取價十六萬四千九。

某舖，本那比，三十年生意，鄰近無競爭，又平又靚，全部生意，架撐存貨，只取價五萬五。

好機會：電視顯像管(T.V. PICTURE TUBES)翻新製造生意。競爭少，有固定戶口，老板為健康急賣，願意供給技術訓練，所有存貨架撐生意，只取價二萬五。歡迎詢問。

閣下如想買賣房屋，轉讓生意，物業估價，要最佳服務，請隨時聯絡。

近三城多利街 48x112
開價十二萬五千
新三城多利街，土庫完成，近學校，廿九年，開價十二萬五千。

果舖廉售，二埠果舖，鄰近柏文及商場，日做五百餘元，潛力未盡，二萬九千九百元。

餐館出售，盤拿備區，四十六座位，前還日修餐館，開價五萬九千元，有前還日修餐館，開價五萬九千元。

近三城多利街 48x112
開價十二萬五千
新三城多利街，土庫完成，近學校，廿九年，開價十二萬五千。



信彈炸聞驚 場到趕家專 紙片一開拆

【本報訊】中區郵政局昨日下午發生一宗炸彈驚聞，郵局職員在檢查時發現一封信件，上面寫有「炸彈」兩字，職員不敢妄動，立即報警。由軍火專家到場處理，並封鎖現場。該信件係由一名男子寄出，該男子在信件上寫有「炸彈」兩字，並附上「炸彈」字樣的紙片。該信件係由一名男子寄出，該男子在信件上寫有「炸彈」兩字，並附上「炸彈」字樣的紙片。該信件係由一名男子寄出，該男子在信件上寫有「炸彈」兩字，並附上「炸彈」字樣的紙片。

朱澤光醫師主講 激光治療之功效

【本報訊】昨晚七時，朱澤光醫師主講「激光治療之功效」，由香港醫學學會主辦。朱醫師在會中詳細介紹了激光治療的原理及應用，並展示了多項激光治療的成果。朱醫師表示，激光治療具有多種優點，如無痛、無副作用等，適用於多種皮膚病及美容治療。

六成一數總案罪佔將年今 升急率罪犯年少青 因真查徹面全府港

討檢議會席聯開月下行進分署教署社署政民

【本報訊】香港政府社會服務署、教育局及警務處將於下月舉行聯合會議，討論青少年犯罪問題。會議將由警務處主席主持，並邀請社會服務署及教育局代表參加。會議將討論青少年犯罪率的上升情況，並探討如何加強對青少年的教育及輔導工作。據悉，青少年犯罪率在過去幾年中呈現上升趨勢，這引起了社會各界的關注。政府表示，將採取多項措施，以減少青少年犯罪率，並加強對青少年的保護。

英保守黨 兩議員 參觀東 視察越 難民生活

【本報訊】兩名英國保守黨議員昨日訪問香港，並參觀了東區難民中心。議員們在中心內與難民進行了交流，並了解了難民的生活情況。議員們表示，難民的生活非常艱辛，並呼籲政府加強對難民的援助工作。難民中心負責人表示，中心將繼續為難民提供必要的幫助及支持。

港聞 客渡偷截堵強加 境邊陸大與門澳 網鐵設敷新重亦

【本報訊】澳門與中國大陸邊境地區，最近加強了對偷渡客的控制。據悉，偷渡客數量有所增加，當局已採取多項措施，以加強邊境的安全。此外，香港亦計劃在港九地區興建新的地鐵線，以改善交通狀況。新地鐵線將連接多個重要地點，並為市民提供更便捷的交通服務。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99/xx
百分百純正粟米油 \$4.99/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL

單眼眼鏡 SINGLE VISION-1980 三十九元九角九
任君選擇各款名廠鏡框，配上單眼鏡或隱形眼鏡。大型鏡及下列各款鏡片另計價。
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra) (Up to Compound Powers ± 6.00)

簡氏公司

103 E. PENDER ST. 附設華區郵局

「僑胞家藏珍本」
同購兩書特價五元 另加郵費一元

富劉 承接裝修 油漆 土木工程

地址: 636 E. 14 Ave
電話: 879-4389

加拿大永康人壽保險公司

華人代理伍偉權
The Citidel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4P5
TEL: 324-2039 736-6637

李偉運輪船公司

專運送客辦理香港移民出入口行
包裹，井家什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話: 254-1306

雙眼眼鏡

BI FOCALS-1980
Kryptok or Reg Mono Step
單眼雙眼眼鏡 三十九元九角九
任君選擇各款名廠鏡架 合計五十九元九角九
特別大型鏡及下列各款鏡片另計價
(Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra) (Up to Compound Powers ± 6.00)

新華傢俱木器公司

工場: 1046 CLARK DR. VAN. B.C.
TEL: 253-3290 或 321-9849

專做各款大小傢俱，價廉物美，浴室櫃，屋木柚木，板，防火板，檯，椅，餐椅，床，酒吧，收銀櫃，寫字檯，書架，一切大小木器。

昌記裝修油漆公司

承接泥水工、木工、油漆等各大工程
地址: 636 E. 14 Ave
電話: 879-4389

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，九小時只收155元。歡迎補習及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授士牌考試。歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話: 872-4213 或 872-4218
校址: 8688 緬街近甘街

香港駕駛學校

地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722

考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良

活氏傢俱電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

HEAD OFFICE: 337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話: (604) 682-5725

新穎髮型設計廳

喜士定東街六十八號
電話: 688-9042

新張優待僑胞電髮 特價十五元。專為女界服務。多謝余健先生代我。備位設計髮型。名國女總會演。唱歌星。歐陽風雲青致謝。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School
全程 \$155 每小時 \$18
專人輔導英語筆試班 \$40
吳先生 日 872-8717 夜 873-6091
假期照常服務

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，講解詳細，收費最平，免費接送，時間任擇，速成專車，絕不拖沓。
▲全日9小時連車考路只收\$155▲
歡迎補習及有特別班，教授筆試及士牌考試。歡迎查詢，假日照常服務。
電話: 253-1333 或 321-3371 曹先生
地址: 823 東喜士定街 (近唐人街)
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

活氏傢俱電器公司

本公司經營四十年，現擴充營業，開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特設特價部，凡光顧者，請向特價部洽詢，定當竭誠服務。特價部地址: 62 W. Hastings St. (即華埠)。

秋季大減價

RCA L 500 影帶 2-3 Hrs (成箱計) 每盒 \$15.50
VK 250 影帶 2-6 Hrs (成箱計) 每盒 \$18.00
RCA 四小時錄影機每座 \$695.00
國語、粵語、電影、電視、音帶、種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合各埠採用。目錄及詳情請與本公司接洽。
會員每套價目 \$10.95 起

鋪花打片

號九二五街東士喜
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

加拿大駕駛學校

請電: 434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，教授筆試及士牌考試，並教授駕駛技巧。歡迎查詢，假日照常服務。
電話: 434-1887 岑先生 437-9195
校址: 京士威 2183 號

MISTER RADIATOR

水箱、油箱、暖氣及抽水機
汽車、貨車及工業用途
直接向廠方取貨，為顧客省錢。
(專門安裝及修理)

872-1687
2205 Main St., Vancouver B.C.

永安燕梳公司

PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話: 872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理: 省政府汽車燕梳

Autoplan
各類屋房、生意、物業燕梳
地址: 3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)
分公司: 1660 ROBSON ST., VAN.

華僑金行

珠寶寶氣 閃閃生輝

專營: 鑽石玉器、黃白金飾、紅藍寶石、結婚金飾、賀壽金座

專行專業。名師設計。款色多。價錢平。首飾修理。鑲表修理。快捷妥當。保證滿意。高價收買。金銀首飾。鑽石玉器。各國金幣。銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (唐人埠緬街)
VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7
電話: (604) 669-3247

屋出售，住大屋，又有租收，開價卅八萬餘。
▲四十一街西，近 OAKRIDGE 兩睡房，另土庫，十四萬九。
▲POINT GREEN 區入息屋，四伙住客，每月收租二千餘，開價卅三萬九千。
▲名貴大屋，近 S. W. MARINE DR. 地 106X213 呎，五十二萬五千。
▲中西餐館，近旅館和戲院，上等設備，樓上有四睡房，營業額每年十六萬餘，店主因事急賣，好機會，開價廿四萬五千元。
▲北雲哥華雜貨店，專營生菓蔬菜，舖面寬大，設備一流，錄期短，機會無限，六萬九千。